

LABOUR FORCE SURVEY 2021 (Ad hoc)

Numru tad-dar
Household No.

LFS							
-----	--	--	--	--	--	--	--

Kunjom tal-familja
Family Surname

--

Indirizz
Address

	MGC Code (For Official Use ONLY)	

Numru tat-telefon
Telephone number

--

Numru tal-Mobile
Mobile number

--

Telephone Interview

Yes

No

GHALL-UŻU UFFIĊJALI BISS / FOR OFFICIAL USE ONLY

	Isem u Kunjom / Name and Surname	Data / Date
<i>Interviewer</i>		
<i>Vetter / Coder</i>		
<i>Data Entry Operator</i>		

KUNFIDENZJALI WARA LI JIMTELA / CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED

M3	Q3
Din il-mistoqsija tirreferi għas-sess indikat mill-persuna intervistata.	<i>This question refers to the self-declared sex.</i>

M6

6a. Jekk ir-raġel jew il-mara ma joqogħdux fid-dar jew jekk min qed jiġi intervistat m'għandux raġel jew mara, għandu jinkiteb '00' f'kolonna 6a(i) u taħt 'Isem'.

Eż. F'familja ta' 3, Joe (*Ref no 1*) u Mary (*Ref no 2*) huma miżżewġin u James (*Ref no 3*) huwa t-tifel tagħhom. F'din il-mistoqsija, il-mara ta' Joe hija Mary u dan l-isem għandu jinkiteb taħt il-kolonna 'Isem'. In-numru ta' referenza ta' Mary jiġifieri '2', għandu jiġi miktub fil-kolonna 6a(i). Fil-każ ta' Mary, isem ir-raġel huwa Joe u dan għandu jiġi miktub taħt 'Isem'. In-numru ta' referenza ta' Joe jiġifieri '1', għandu jiġi miktub fil-kolonna 6a(i). Fil-każ ta' James li ma jgħixx mal-mara/raġel, '00' għandu jitniżżel f'kolonna 6a(i) u taħt 'Isem'.

<i>Ref no</i>		6a (i)	6a Isem
1	Joe	2	Mary
2	Mary	1	Joe
3	James	00	00

6b. Jekk il-missier ma joqogħodx fid-dar għandu jinkiteb '00' f'kolonna 6b(i) u taħt 'Isem'.

Eż. F'familja ta' 3, Joe (*Ref no 1*) u Mary (*Ref no 2*) għandhom tifel jismu James (*Ref no 3*). F'din il-mistoqsija, missier Joe u Mary ma joqogħodux fid-dar u għalhekk għandu jinkiteb '00' f'kolonna 6b(i) u taħt 'Isem'. Fil-każ ta' James, Joe huwa l-missier u għalhekk ismu u n-numru ta' referenza għandhom jitniżżlu.

<i>Ref no</i>		6b (i)	6b Isem
1	Joe	00	00
2	Mary	00	00
3	James	1	Joe

6c. Jekk l-omm ma toqogħodx fid-dar għandu jinkiteb '00' f'kolonna 6c(i) u taħt 'Isem'.

Eż. F'familja ta' 3, Joe (*Ref no 1*) u Mary (*Ref no 2*) għandhom tifel jismu James (*Ref no 3*). F'din il-mistoqsija, omm Joe u Mary ma joqogħdux fid-dar u għalhekk għandu jinkiteb '00' f'kolonna f'6c(i) u taħt 'Isem'. Fil-każ ta' James, Mary hija l-omm u għalhekk isimha u n-numru ta' referenza għandhom jitniżżlu.

<i>Ref no</i>		6c (i)	6c Isem
1	Joe	00	00
2	Mary	00	00
3	James	2	Mary

Q6

6a. *If the husband or wife do not live in the household or if the interviewee does not have a husband or wife, write '00' in Col 6a (i) and under 'Name'.*

E.g. In a family of 3, Joe (Ref no 1) and Mary (Ref no 2) are married and James (Ref no 3) is their son. In this question Joe's wife is Mary and this should be written under 'Name'. In Col 6a(i) Mary's reference number should be indicated i.e. '2'. In the case of Mary, the husband's name is Joe and his name should be written under 'Name'. In Col 6a(i) Joe's reference number should be indicated i.e. '1'. In terms of James who does not live with his spouse, '00' should be indicated in Col 6a(i) and under 'Name'.

	6a (i)	6a Name
Joe	2	Mary
Mary	1	Joe
James	00	00

6b. *If the father does not live in the household write '00' in Col 6b(i) and under 'Name'.*

E.g. In a family of 3, Joe (Ref no 1) and Mary (Ref no 2) have a son named James (Ref no 3). In this question Joe's and Mary's fathers do not live in the household and hence '00' should be indicated in col 6b(i) and under 'Name'. In the case of James, Joe is the father and his 'name' and reference number should be indicated.

<i>Ref no</i>		6b (i)	6b Name
1	Joe	00	00
2	Mary	00	00
3	James	1	Joe

6c. *If the mother does not live in the household write '00' in Col 6c(i) and under 'Name'.*

E.g. In a family of 3, Joe (Ref no 1) and Mary (Ref no 2) have a son named James (Ref no 3). In this question Joe's and Mary's mothers do not live in the household and hence '00' should be indicated in col 6c(i) and under 'Name'. In the case of James, Mary is the mother and her 'name' and reference number should be indicated.

<i>Ref no</i>		6c(i)	6c Name
1	Joe	00	00
2	Mary	00	00
3	James	2	Mary

**Karatteristiċi tal-familja /
Household Characteristics**

<p>5. X'inhi r-relazzjoni tieghek mal-persuna ta' referenza? / What is your relationship with the reference person?</p> <p>Persuna ta' referenza / <i>Reference person</i> = 1 Ir-raġel/il-mara (jew is-sieheb/sieħba) / <i>Husband/wife</i> (or <i>cohabiting partner</i>) = 2 L-iben/il-bint / <i>Child</i> = 3 L-iben/il-bint tar-rispett / <i>Son/daughter-in-law</i> = 4 Neputi/neputija / <i>Grand-child</i> = 5 Ġenitur / <i>Parent</i> = 6 Ġenitur tar-rispett / <i>Parent-in-law</i> = 7 Nannu/a / <i>Grandparent</i> = 8 Hu/oħt / <i>Brother/sister</i> = 9 Qarib ieħor / <i>Other relative</i> = 10 Oħrajn (eż. tifel / tifla fostered) / <i>Others (e.g. fostered child)</i> = 11</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>6a. Niżżel in-numru ta' referenza u l-isem ta' żewġek/martek jew is-sieheb/sieħba li jgħix/tgħix mieghek fl-istess dar. / Indicate the reference number and name of your husband/wife or partner residing in the same household.</p> <p>(Jekk ma japplikax ikteb '00' / <i>If not applicable write '00'</i>)</p>		<p>6b. Niżżel in-numru ta' referenza u l-isem ta' missierek jekk dan jgħix mieghek fl-istess dar. / Indicate the reference number and name of your father if he is residing in the same household.</p> <p>(Jekk ma japplikax ikteb '00' / <i>If not applicable write '00'</i>)</p>		<p>6c. Niżżel in-numru ta' referenza u l-isem ta' ommok jekk din tgħix mieghek fl-istess dar. / Indicate the reference number and name of your mother if she is residing in the same household.</p> <p>(Jekk ma japplikax ikteb '00' / <i>If not applicable write '00'</i>)</p>	
	6a(i)	Name / Isem	6b(i)	Name / Isem	6c(i)	Name / Isem
<p>Persuna ta' referenza / <i>Reference Person (1)</i></p>						

M7	Q7
<p>F'każ ta' ċittadinanza doppja, pajjiż wiehed għandu jintgħażel u f'din l-ordni ta' preferenza:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Il-pajjiż fejn toqgħod issa (2) Pajjiżi oħrajn membri tal-EU (3) Pajjiż ieħor barra mill-EU 	<p><i>In the case of dual citizenship only one country shall be chosen in the following manner:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> (1) <i>Reporting country</i> (2) <i>Other member states of the EU</i> (3) <i>Other countries outside the EU</i>
M9	Q9
<p>F'każ li persuna għandha ġenitur/i addottiv/i jew ġenitur/i tar-rispett apparti l-ġenituri naturali, il-pajjiż tat-twelid tal-ġenituri li rabbew lill-persuna, u li kienu l-ġenituri f'sens affettiv jew legali, għandu jittiehed.</p>	<p><i>In case of a person having not only a biological father/mother but also an adoptive or stepfather/mother, the country of birth should refer to that of the father/mother who actually raised the person and acted as father/mother in an affective or legal sense.</i></p>

M10	Q10
<p>Asylum seeker hi persuna li tahrab minn pajjiżha, tidhol f' pajjiż ieħor u tapplika għall-ażil, jgħid id-dritt għal protezzjoni internazzjonali, fil-pajjiż l-ieħor. <i>Asylum seeker</i> jista' ikun rikonoxxut bħala refuġjat u jinghata l-istat ta' refuġjat.</p>	<p><i>An asylum seeker is a person who flees their home country, enters another country and applies for asylum, i.e. the right to international protection, in this other country. The asylum seeker may be recognized as a refugee and given refugee status.</i></p>

Karatteristiċi tal-familja / Household Characteristics

<p>10. X'kienet ir-raġuni ewlenija għalfejn ġejt Malta?/ What was the main reason for migrating to Malta?</p> <p>Minhabba xogħol, sibt ix-xogħol qabel emigrajt/ <i>Employment, found job before migrating</i> = 1 Minhabba xogħol, ma sibt xogħol qabel emigrajt/ <i>Employment, no job found before migration</i> = 2 Raġunijiet marbutin mal-familja/ <i>Family reasons</i> = 3 Edukazzjoni/ <i>Education</i> = 4 Irtirar/ <i>Retirement</i> = 5 Ġejt bhala refugjat jew asylum seeker/ <i>Came as refugee or asylum seeker</i> = 6 Raġunijiet oħra (speċifika)/ <i>Other reasons(specify)</i> = 7</p>	<p>11. Qatt ghext barra minn Malta għal perjodu shih ta' mill-inqas sena? / Have you ever lived abroad for a continuous period of at least one year?</p> <p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p>		<p>→ Q12 → Q14</p>
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	

M12	Q12
<p>Dawk li għexu sena jew iktar barra minn Malta għandhom inaqqsu ż-żmien li għamlu barra l-Gżejjer Maltin (eż. persuna ta' 50 sena li għexet għal 20 sena fl-Ingilterra, għandha titniżżel li għexet total ta' 30 sena f'Malta).</p> <p>Perjodi ta' inqas minn sena m'għandhomx jiġu kkunsidrati.</p> <p>Jekk persuna għamlet iktar minn perjodu wiehed tghix barra minn Malta, l-aħħar darba li għiet Malta (biex tibqa) għandu jiġi inkluz.</p>	<p><i>Those persons who spent one year or more living outside the Maltese Islands should subtract the number of years lived abroad (e.g. a person aged 50 years who spent 20 years living in the U.K. should be denoted as having lived a total of 30 years in Malta).</i></p> <p><i>Periods of less than one year should not be considered.</i></p> <p><i>If a person lived abroad for more than 1 period, then that person needs to take into account the most recent arrival in Malta (to stay).</i></p>

Karatteristiċi tal-familja / Household Characteristics

<p>12. Kemm-il sena ilek tghix f'Malta minn dakinhar? / How many years have you been living in Malta since then?</p> <p><i>Ikteb l-ammont ta' snin fi snin shaħ/ Indicate the number of years in full years</i></p>	<p>Filter</p> <p>If Q12 ≤ 10 go to Q13.</p> <p>If Q12 >10 go to Q14</p>	<p>13. F'liema pajjiż kont tghix l-ahħar qabel ġejt Malta? / In which country did you last reside before coming to Malta?</p> <p>L-Ingilterra/United Kingdom..... = 2 L-Italja/Italy = 3 Il-Germanja/Germany = 4 Is-Serbja/Serbia..... = 5 Ir-Russja/Russia = 6 Il-Kanada/Canada = 7 L-Amerika/United States of America..... = 8 L-Awstralja/Australia = 9 Il-Filippini/Philippines = 10 Pajjiż ieħor (specifika)/Other country (specify) = 11</p> <p><i>Ikteb numru wieħed biss / Write only one number</i></p>

M16a	Q16a
<p>Dawn huma ftit eżempji ta' skejjel li joffru l-livelli ta' edukazzjoni li huma mitluba fil-mistoqsija:-</p> <p>3: tinkludi year 1-6 u standard 1-7</p> <p>4: tinkludi Junior Lyceums, skejjel sekondarji, <i>grammar schools</i>, liċeo u <i>opportunity classes</i></p> <p>5: tinkludi skejjel tas-snaġġa ta' livell sekondarju</p> <p>6: tinkludi korsijiet bażiċi li huma offruti mill-MCAST/ITS u li jagħtu aċċess għal korsijiet ta' livell aktar avvanzat</p> <p>7: tinkludi Sixth Forms, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary u korsijiet tal-matrikola</p> <p>8: tinkludi skejjel li kienu jeżistu qabel is-sena 2000 u li joffru tahrig dwar sengha partikolari eż. Fellenberg Training Centre (jinkludu skemi bħal City & Guilds, OTD u HTD), Industrial Training Centre, School of Hairdressing, Skejjel Pre-Vocational, Skejjel għat-tahrig tas-segretarji, Skejjel tad-Dockyard School, Technical Institute (jinkludi skemi bħal ESTS u TAS), Trade schools (ta' livell postsekondarju vokazzjonali) u School for Kindergarten Assistants</p> <p>9: tinkludi korsijiet offruti minn MCAST jew ITS li jdumu inqas minn sentejn (2) (ekwivalenti <i>full-time</i>). Tinkludi korsijiet bħal <i>wireman license A and B</i></p> <p>10: tinkludi korsijiet offruti minn MCAST jew ITS li jdumu sentejn (2) jew aktar (ekwivalenti <i>full-time</i>)</p> <p>13: tinkludi kwalifiki professjonali ekwivalenti għal <i>first degree</i> kif ukoll kwalifiki offruti mill-Kulleġġ tal-Għalliema</p> <p>15: tinkludi kwalifiki professjonali minn Malta Institute of Accountants (MIA), Association of Chartered Certified Accountants (ACCA), Chartered Insurance Institute (kwalifiki ta' ACII), Chartered Institute of Bankers (kwalifiki ACIB) u kwalifiki simili</p>	<p><i>The following are a few examples of schools which provide the level of education requested in the question:-</i></p> <p>3: <i>includes year 1-6 and standard 1-7</i></p> <p>4: <i>includes Junior Lyceums, area secondary schools, grammar schools, lyceum and opportunity classes</i></p> <p>5: <i>includes trade schools at secondary level</i></p> <p>6: <i>includes basic courses which are provided by MCAST/ITS. These courses give access to other learning programs which are of a more advanced level</i></p> <p>7: <i>includes Sixth Forms, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary and Matriculation Certificate courses</i></p> <p>8: <i>includes pre 2000 schools providing training in specific trades e.g. Fellenberg Training Centre (include City & Guilds, OTD and HTD schemes), Industrial Training Centre, School of Hairdressing, Pre-Vocational School, Secretarial School, Dockyard School, Technical Institute (includes ESTS and TAS schemes), Trade schools (post secondary vocational institute) and School for Kindergarten Assistants</i></p> <p>9: <i>includes courses offered by MCAST or ITS with a duration of less than two (2) years (full-time equivalent). Includes courses such as wireman license A and B</i></p> <p>10: <i>includes courses offered by MCAST or ITS with a duration of two (2) years or more (full-time equivalent)</i></p> <p>13: <i>includes professional qualifications equivalent to a first degree and qualifications from the Teacher's Training College</i></p> <p>15: <i>includes professional qualifications from the Malta Institute of Accountants(MIA), Association of Chartered Certified Accountants (ACCA), Chartered Insurance Institute (ACII qualifications), Chartered Institute of Bankers (ACIB qualifications) and equivalent qualifications</i></p>

M16b	Q16b
<p>Tinkludi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ordinary Level qualifications, GCE's (General Certificate in Education), GCSE's (General Certificate of Secondary Education). 	<p><i>Includes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ordinary Level qualifications, GCE's (General Certificate in Education), GCSE's (General Certificate of Secondary Education).</i>
<ul style="list-style-type: none"> • SSC&P tfisser <i>Secondary School Certificate and Profile</i>. Dan iċ-ċertifikat beda jingħata lit-tfal kollha li spiċċaw is-sekondarja wara l-2015. 	<ul style="list-style-type: none"> • SSC&P stands for Secondary School Certificate and Profile. This certificate is awarded to all children who finished secondary school after 2015.

M17	Q17
<p>Persuni li l-oghla livell ta' edukazzjoni huwa sekondarja ġenerali jew inqas (jiġifieri M16a = '2'/'3'/'4') għandhom iwieġbu 'Programm Ġenerali'.</p> <p>Livelli oħra ta' edukazzjoni għandhom jagħtu l-qasam ta' taħriġ eż. <i>beauty therapy</i>, inġinerija elettronika u taġlim għall-istudenti ta' livell primarju.</p>	<p><i>Persons whose highest level of education is secondary general or less (i.e. Q16a = '2'/'3'/'4') should answer 'General Programme'.</i></p> <p><i>Other levels of education should indicate the field of specialisation e.g. beauty therapy, electronic engineering and primary teaching.</i></p>
M18a	Q18a
<p>Esperjenza ta' xogħol li mhux parti mill-kurrikulu m'għandhiex tiġi nkluzja (eż. student l-universita' u jaħdem part-time waiter).</p> <p>Ma taġmilx differenza jekk l-esperjenza ta' xogħol kinitx obbligatorja jew le.</p>	<p><i>Work experience outside the curriculum should not be considered (e.g. student at University and working part-time waiter).</i></p> <p><i>It is not relevant whether the work experience was mandatory or optional.</i></p>

M21a	Q21a
<p>Dawn huma ftit eżempji ta' skejjel li joffru l-livelli ta' edukazzjoni li huma mitluba fil-mistoqsija:-</p> <p>4: tinkludi Junior Lyceums, skejjel sekondarji, <i>grammar schools</i>, liċeo u <i>opportunity classes</i></p> <p>5: tinkludi skejjel tas-snajjja' ta' livell sekondarju</p> <p>6: tinkludi korsijiet bażiċi li huma offruti mill-MCAST/ITS u li jagħtu aċċess għal korsijiet ta' livell aktar avvanzat</p> <p>7: tinkludi Sixth Forms, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary u korsijiet tal-Matrikola</p> <p>9: tinkludi korsijiet offruti minn MCAST jew ITS li jdumu inqas minn sentejn (2) (ekwivalenti <i>full-time</i>). Tinkludi korsijiet bħal <i>wireman license A and B</i></p> <p>10: tinkludi <i>korsijiet</i> offruti minn MCAST jew ITS li jdumu sentejn (2) jew aktar (ekwivalenti <i>full-time</i>)</p> <p>13: tinkludi kwalifiki professjonali ekwivalenti għal <i>first degree</i> kif ukoll kwalifiki offruti mill-Kulleġġ tal-Għalliema</p> <p>15: tinkludi kwalifiki professjonali minn Malta Institute of Accountants (MIA), Association of Chartered Certified Accountants (ACCA), Chartered Insurance Institute (kwalifiki ta' ACII), Chartered Institute of Bankers (kwalifiki ACIB) u kwalifiki simili</p>	<p><i>The following are a few examples of schools which provide the levels of education requested in the question:-</i></p> <p>4: <i>includes Junior Lyceums, area secondary schools, grammar schools, lyceum and opportunity classes</i></p> <p>5: <i>includes trade schools at secondary level</i></p> <p>6: <i>includes basic courses which are provided by MCAST/ ITS. These courses give access to other learning programs which are of a more advanced level.</i></p> <p>7: <i>includes Sixth Forms, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary and Matriculation Certificate courses</i></p> <p>9: <i>includes courses offered by MCAST or ITS with a duration of less than two (2) years (full-time equivalent). Includes courses such as wireman license A and B</i></p> <p>10: <i>includes courses offered by MCAST or ITS with a duration of two (2) years or more (full-time equivalent)</i></p> <p>13: <i>includes professional qualifications equivalent to a first degree and qualifications from the Teacher's Training College</i></p> <p>15: <i>includes professional qualifications from the Malta Institute of Accountants (MIA), Association of Chartered Certified Accountants (ACCA), Chartered Insurance Institute (ACII qualifications), Chartered Institute of Bankers (ACIB qualifications) and equivalent qualifications</i></p>

M22a	Q22a
Persuni li attendew iktar minn kors wiehed f'dan l-ahhar tnax-il xhar ghandhom iniżżlu l-kors tal-ogħla livell ta' edukazzjoni.	<i>Persons attending more than 1 course throughout the last 12 months should include the course with the highest level of education.</i>

M23a	Q23a
<p>Din il-mistoqsija teskludi <i>guided on-the-job-training</i>.</p> <p><i>Guided on-the-job-training</i> tirreferi għal taħriġ fuq il-post tax-xogħol waqt li l-impjegat ikun qed jagħmel ix-xogħol tiegħu. Normalment impjegat li għandu iktar esperjenza fuq ix-xogħol juri lill-impjegat l-iehor kif għandu jsir ix-xogħol.</p>	<p><i>This question excludes guided on-the-job-training.</i></p> <p><i>Guided on the job training refers to training at the place of work while an employee is doing the actual job. Usually an experienced employee is the instructor using hands-on training.</i></p>
M23ċ	Q23c
<p>Dawn il-lezzjonijiet jistgħu jiġu pprovduti minn għalliema, istituzzjonijiet privati jew <i>adult education centres</i>.</p>	<p><i>These lessons may be given by teachers, private institutions or adult education centres.</i></p>
M23e	Q23e
<p>Jinkludu taġlim ta' strumenti mużikali (bħal pjano), drama, kant u żfin (eż. ballet), u sport organizzat minn istituzzjonijiet rikonoxxuti.</p>	<p><i>Includes learning of music instrument (e.g. piano), drama, singing and dancing (e.g. ballet), and sport organised by recognised institutions.</i></p>
M23f	Q23f
<p>Korsijiet ohra jinkludu lezzjonijiet ta' lingwi, lezzjonijiet relatati ma' passatempi, korsijiet tal-arti, korsijiet dwar is-saħħa (eż. korsijiet ta' tqala), u kors ta' Kana.</p>	<p><i>Other courses include foreign language lessons, hobbies, art courses and health courses (e.g. natal courses), and CANA Movement course.</i></p>
M24	Q24
<p>Taħriġ relatat mad-dinja tax-xogħol - taħriġ li jkun intenzjonat biex persuna tikseb taġirif dwar hliet godda fuq ix-xogħol li qiegħda fih jew xogħol potenzjali. Dan it-taħriġ jista' jkollu l-għan li jżid id-dhul jew li jtejjeb l-opportunitajiet ta' promozzjoni fix-xogħol preżenti jew dak futur.</p> <p>Taħriġ għall-interess personali u soċjali - taħriġ li jkun intenzjonat biex persuna ttejjeb il-kompetenzi personali, dawk assoċjati mal-komunità, domestiċi, soċjali jew rekrejattivi.</p>	<p><i>Job related - any training activity intended to obtain knowledge and/or learn new skills for a current or future job, to increase earnings or improve career advancement and promotion opportunities in the current or different field.</i></p> <p><i>Personal/Social related - any training activity intended to develop competencies required for personal, community, domestic, social or recreational purposes.</i></p>

M30	Q30
<p>Xogħol <i>casual</i> jinkludi xogħol ta' żmien qasir jew xogħol okkażjonali, fejn teżisti relazzjoni kontinwa bejn l-impjegat u min iħaddmu. Generalment dan ix-xogħol ikun għall-ammont ta' sigħat, għranet jew għimgħat u jinkludi kuntratti bi żmien stipulat, jew ibbażati fuq proġetti jew kuntratti marbutin ma' <i>tasks</i> partikolari. Eż . tqassim ta' <i>leaflets</i>, <i>interviewers</i>, <i>invigilators</i> waqt eżami, <i>babysitting</i>, <i>private lessons</i>.</p>	<p><i>Casual work is the engagement of workers on a short term or on an occasional basis, with a continuous employee-employer relationship. This is often for a specific number of hours, days or weeks and includes fixed-term, project- or task-based contracts. E.g. leaflet distributor, interviewers, exams invigilators, babysitting, private lessons</i></p>
M31	Q31
<p>Code '1' Xogħol seasonal jirreferi għal sitwazzjoni fejn l-attività ekonomika tiegħaf għal perjodu speċifiku matul is-sena. Din il-waqa ma tridx tkun relatata ma' sitwazzjoni partikolari (temp hażin, nuqqas ta' klijenti). Eż. persuni li ma jahdmux fix-xitwa bħal sajjieda li ma jahdimx f'bahar imqalleb.</p> <p>Code '3' jinkludi skemi ta' xogħol b'hinijiet flessibli, <i>compensation leave</i>, xogħol b'xift, kuntratt mingħajr siegħat ta' xogħol and <i>time-in-lieu</i>.</p> <p>Code '5' Leave tal-maternita' jew paternita' jirrelata mal-perjodu ta' leave stipulat bil-liġi nazzjonali.</p> <p>Code '7' <i>Parental leave</i> jfisser waqfien mix-xogħol biex trabbi jew tiehu hsieb tfal żgħar li mhuxwix imħallas.</p>	<p><i>Code '1' Seasonal work refers to a job situation where the economic activity is stopped for a specific period of the year. The interruption of the economic activity should not be related to any particular situation (bad weather, lack of customers). E.g. persons not working during the winter such as fishermen not working because of the bad weather conditions.</i></p> <p><i>Code '3' includes flexitime schemes, compensation leave, shift work, zero hour contracts and time-in-lieu.</i></p> <p><i>Code '5' Maternity or paternity leave, corresponds to the period of the leave stipulated by national legislation.</i></p> <p><i>Code '7' Parental leave is the interruption of work to bring up or look after a child of young age which is unpaid.</i></p>

M34	Q34
<p>Xogħol seasonal jirreferi għal sitwazzjoni fejn l-attività ekonomika tieqaf għal perjodu speċifiku matul is-sena. Din il-waqa ma tridx tkun relatata ma' sitwazzjoni partikolari (temp hażin, nuqqas ta' klijenti). Eż. persuni li jahdmu waqt is-sajf biss bħal waiters f'lidors.</p>	<p><i>Seasonal work refers to a job situation where the economic activity is stopped for a specific period of the year. The interruption of the economic activity should not be related to any particular situation (bad weather, lack of customers). E.g. persons working during the summer only such as waiters in lidors.</i></p>

M39	Q39
<p>Code '3' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura għat-tfal tiegħek stess jew tas-sieħeb/sieħba tiegħek li jgħixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.</p> <p>Code '4' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż. tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.</p> <p>Code '5' jinkludi persuni li jieħdu hsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jipprattikaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jahdmu.</p>	<p><i>Code '3' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i></p> <p><i>Code '4' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i></p> <p><i>Code '5' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work, or persons who do not need to work.</i></p>

Stat ta' impjieg / Labour Status

37. Dan ix-xoghol jibda tlett xhur wara l-gimgha ta' referenza? / Does this job start 3 months after the reference week?		Q42	38. Ghalkemm ma kontx qed tfittex xoghol, tixtieq xorta li jkollok xoghol? / Even though you were not seeking employment, do you nevertheless want to have a job?		Q41	39. X'inhi r-raġuni ewlenija li ma tixtieqx li jkollok xoghol? / What is the main reason for not wanting a job?		Filter If Q39=3, Go to Q45 Otherwise go to Q46			
Yes (1)	No (Don't Know) (2)		Yes (1)	No (Don't Know) (2)		Skola jew tahriġ / School or training =1	Mard, korriment jew diżabilità / Own illness, injury or disability =2		Responsabbiltajiet relatati mal-kura tal-familja/ Due to family care responsibilities =3		
Iva / Yes = 1			Iva / Yes..... = 1		→Q41	Responsabbiltajiet ohra tal-familja / Other family reasons =4					
Le / (Ma Nafx) / No / (Don't know).... = 2			Le (Ma Nafx) / No (Don't know)..... = 2			→Q39	Responsabbiltajiet ohra personali/ Other personal reasons=5				
Immarka numru wiehed biss / Mark one number only			Immarka numru wiehed biss / Mark one number only				Irtirajt / Retired =6		Raġunijiet ohra (speċifika) / Other reasons (specify) =7		
							Ikteb numru wiehed biss / Write only one number				

Tfittex impjeg iehor / Looking for another job

40. Liema minn dawn il-metodi wżajt biex tfittex xoghol? / Which of these methods did you use to search for employment? (ikompli / continued)

Immarka numru wiehed biss għal kull metodu / Mark one number only for each method

Iva / Yes..... = 1

Le / No = 2

G. Poġġejt jew irrangajt CV online/ Placed or updated CVs online		H. Ghamilt test, intervista jew eżami għal xoghol / Took a test, interview or examination for a job		I. Ghamilt preparamenti biex nibda n-negozju tiegħi/ Made preparations to start my own business	
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)
Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)	Yes (1)	No (2)

Go to Q42

M41	Q41
<p>Code '4' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura għat-tfal tiegħek stess jew tas-sieheb/sieħba tiegħek li jgħixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.</p> <p>Code '5' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż. tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.</p> <p>Code '6' jinkludi persuni li jiehdu hsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jippratikkaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jahdmu.</p>	<p><i>Code '4' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i></p> <p><i>Code '5' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i></p> <p><i>Code '6' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work, or persons who do not need to work.</i></p>

Tfittex impjeg ieħor / Looking for another job

<p>41. X'inhi r-raġuni ewlenija għaliex ma kontx qed tfittex xogħol fl-erba' ġimgħat ta' qabel il-ġimgħa ta' referenza? / What was the main reason for not looking for work in the four weeks ending in the reference week?</p> <p>Nahseb li m'hawnx xogħol / <i>Belief that no work is available</i> =1 Skola jew taħriġ / <i>Education or training</i>..... =2 Mard jew diżabilità / <i>Own illness or disability</i>..... =3 Responsabbilitajiet relatati mal-kura tal-familja/ <i>Due to family care responsibilities</i> =4 Responsabbilitajiet oħra tal-familja / <i>Other family reasons</i> =5 Responsabbilitajiet oħra personali/ <i>Other personal reasons</i> =6 Raġunijiet oħra (speċifika) / <i>Other reasons (specify)</i>=7</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>42. Jekk issib xogħol waqt il-ġimgħa ta' referenza, inti tkun tista' tibda taħdem fi żmien hmistax? / If you were to find a job during the reference week, would you be in a position to start working within 2 weeks?</p> <p>Iva/Yes=1 → Q44 Le/No=2 → Q43</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>		
	Yes (1)	No (2)	
	Yes (1)	No (2)	
	Yes (1)	No (2)	
	Yes (1)	No (2)	
	Yes (1)	No (2)	
	Yes (1)	No (2)	
	Yes (1)	No (2)	

M43	Q43
<p>Code '4' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura għat-tfal tiegħek stess jew tas-sieheb/sieħba tiegħek li jgħixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.</p> <p>Code '5' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż. tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.</p> <p>Code '6' jinkludi persuni li jiehdu ħsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jipprattikaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jaħdmu.</p>	<p><i>Code '4' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i></p> <p><i>Code '5' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i></p> <p><i>Code '6' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work, or persons who do not need to work.</i></p>

Tfittex impjeg iehor / Looking for another job

<p>43. X'inhi r-raġuni ghalfejn ma tistax tibda taħdem fi żmien hmistax? / What is the main reason why you can't start working within 2 weeks?</p> <p>Irrid nispiċċa l-iskola jew taħriġ / I must complete education or training =2</p> <p>Mard jew diżabilità / Own illness or disability..... =3</p> <p>Responsabbiltajiet relatati mal-kura tal-familja/ Due to family care responsibilities =4</p> <p>Responsabbiltajiet oħra tal-familja / Other family reasons =5</p> <p>Responsabbiltajiet oħra personali/ Other personal reasons =6</p> <p>Raġunijiet oħra / Other reasons =7</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / Write only one number</p>	<p><u>Filter</u></p> <p>If ((Q36=2 or Q37=1) & Q43=4) Go to Q45</p> <p>If ((Q36=2 or Q37=1) & Q43~4) Go to Q46</p> <p>Otherwise go to Q44</p>

M44	Q44
5: 12 - 17-il xahar = Sena jew iktar iżda inqas minn sena u nofs 6: 18 - 23-il xahar = Sena u nofs jew iktar iżda inqas minn sentejn 7: 24 - 47-il xahar = Sentejn jew iktar imma inqas minn erba' snin	5: <i>12 - 17 months = One year or more up but less than one year and a half</i> 6: <i>18 - 23 months = One year and a half or more but less than two years</i> 7: <i>24- 47 months = Two years or more but less than four years</i>

Tfittex impjieg ieħor / Looking for another job

<p>44. Kemm ilek tfittex xogħol? / How long have you been looking for a job? Inqas minn xahar / <i>Less than one month</i>=1 Xahar jew iktar sa xahrejn / <i>One month or more up to two months</i>=2 Tliet xhur jew iktar sa hames xhur / <i>Three months or more up to five months</i> =3 Sitt xhur jew iktar sa hđax -il xahar / <i>Six months or more up to eleven months</i> =4 Sena jew iktar iżda inqas minn sena u nofs / <i>One year or more up but less than one year and a half</i>=5 Sena u nofs jew iktar iżda inqas minn sentejn / <i>One year and a half or more but less than two years</i>=6 Sentejn jew iktar imma inqas minn erba' snin / <i>Two years or more but less than four years</i>=7 Erba' snin jew iktar / <i>Four years or more</i>=8</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>Filter IF Q43 = 4, go to Q45 Otherwise, go to Q46</p>	<p>45. Għalfejn ma tużax servizzi bhall-childcare għat-tfal jew servizzi ohra ta' kura offruti għal qrabatek morda, b'diżabilita' jew anzjani? / Why don't you use care services for your children or ill, disabled or elderly relatives?</p> <p>M'hemmx servizzi disponibbli/ <i>Care services are not available</i> . =1 Is-servizzi eżistenti mhumiex affordabbli/ <i>Care services are not affordable</i>=2 Nixtieq nieħu hsiebhom jien / <i>Want to provide care themselves</i> =3 Il-fatt li jeżistu jew li ma jeżistux servizzi ta' għajjnuna ma jaffetwax id-deċiżjoni tiegħi / <i>Care facilities do not influence my decision</i> . =4</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>

M46	Q46
<p>Xogħol okkażjonali jirreferi għal xogħol formali jew informali li m'għandux kontinwita' u sigurta'. Għal din il-mistoqsija dan ix-xogħol jista jkun kemm <i>full-time</i> kif ukoll <i>part-time</i>, dam inqas minn tlett xhur u sar f'daqqa.</p>	<p><i>Occasional work refers to a formal or informal job without the features of continuity and job security. For this question it is defined as a part-time or full-time job that lasted less than three months and had only one spell in time.</i></p>

M49	Q49
<p>Code '5' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura ghat-tfal tieghek stess jew tasieheb/siehba tieghek li jghixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.</p> <p>Code '6' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż . tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.</p> <p>Code '7' jinkludi persuni li jiehdu ħsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jipprattikkaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jahdmu.</p>	<p><i>Code '5' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i></p> <p><i>Code '6' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i></p> <p><i>Code '7' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work , or persons who do not need to work.</i></p>

Employed Section

Impjieg Prinċipali / Main Occupation

3. Impjieg prinċipali / Main occupation		ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Ghall-Użu Uffiċjali BISS <i>For Official Use ONLY</i>						3C. F'liema settur ekonomiku taħdem? / What is the economic sector you work in? Settur privat jew tal-Knisja / Private sector or Church ... = 1 Settur pubbliku jew parastatali / Public sector = 2 Ikteb numru wiehed biss / Write only one number
A. X'tagħmel l-organizzazzjoni li taħdem magħha? (eż. manifattura ta' hwejjeġ, skola primarja, barriera tal-ġebel, eċċ.) / What does the organisation you work for mainly do? (e.g. clothes manufacturing, primary school, stone quarry, etc.)	B. Niżżeġ l-isem tal-post tax-xogħol prinċipali fejn taħdem / State the name of the place where you work <i>(eż. Tuck Catering Services, Dipartiment tat-Taxxi Interni) / (e.g. Tuck Catering Services, Inland Revenue Department).</i>							

M5	Q5
Nahdem f'xoghol tal-familja bla hlas tfisser persuna li hadem fil-gimgha ta'referenza f'xoghol tal-familja jew f'ghalqa minghajr hlas. Dawn il-persuni iridu jkunu parti mill-familja tas-sid, irrispettivament jekk jghixux fl-istess dar.	<i>'Unpaid family workers' corresponds to persons who worked during the reference week in a family business or on a family farm without pay. They should be part of the family of the owner of the business or farm, living or not in the same household.</i>
M6	Q6
Jekk persuna tkun bdiet tahdem mal-kumpanija fi grad u wara certu zmien tilhaq grad iehor, id-data ta' meta l-persuna bdiet tahdem mal-kumpanija ghandha tirrifletti x-xahar u s-sena ta' meta il-persuna bdiet tahdem mal-kumpanija fil-grad li dahlet bih originarjament.	<i>If a person started working with the company in a specific grade and after some time the person progressed to a different grade, the date of when a person started to work with the company should reflect the month and year when the person first started to work for the company.</i>

Impjegj Principali / Main Occupation

<p>4. Għandek responsabbiltajiet ta' superviżjoni fl-impjegj tiegħek? / Do you have supervisory responsibilities in your job?</p> <p>Iva / Yes= 1 Le / No= 2</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / Write only one number</p>		<p>5. X'inhu l-istat professjonali tiegħek? / What is your professional status?</p> <p>Nahdem għal rasi minghajr impjegati / Self-employed without employees.....=1 Nahdem għal rasi bl-impjegati / Self-employed with employees.....=2 Impjegat/a / Employee.....=3 Nahdem f'xogħol tal-familja bla ħlas / Unpaid family worker.....=4</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / Write only one number</p>	<p>6. F'liema sena bdejt taħdem ma' din il-kumpanija? / In which year did you start working with this company?</p>				<p><u>Filter</u></p> <p>If (RefYear – EMPQ6 ≤2), Go to Q7.</p> <p>Else if (RefYear – Emp Q6 <7) → Q9</p> <p>Else → Q10</p>
		<p>Sena / Year</p>					
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>		<p>Y</p>	<p>Y</p>	<p>Y</p>	<p>Y</p>	
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>						
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>						
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>						
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>						
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>						
<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>						

M8	Q8
<p>Ir-rwol ta' JobsPlus f'din il-mistoqsija għandu jiġi ristrett għal dawk iċ-ċirkustanzi fejn JobsPlus kienet il-mezz li laqqgħet lil min iħaddem ma' l-impjegat (eż. billi tinforma lil min qed ifittex xogħol b'postijiet vakanti għal xogħol li min iħaddem ikun informa bihom lil JobsPlus).</p> <p>F'każ fejn Jobsplus bagħtet lill-persuna f'taħriġ jew metodi oħra biex ittejjeb l-ħiliet tagħha relatati max-xogħol biss għandha tagħżel code '2'.</p>	<p><i>The role of JobsPlus in this question should be restricted to those circumstances in which JobsPlus was the means which put the employer and employee in contact (e.g. by informing the potential job seeker of vacancies notified by the employer to JobsPlus).</i></p> <p><i>When Jobsplus sent the person to training courses or other measures to improve the skills of job searchers only choose code '2'.</i></p>

Impjeg Principali / Main Occupation

<p><u>Filter</u></p> <p>EMP_Q5 < 3 go to Q10.</p> <p>Otherwise, Go to Q12</p>	<p>10. F'dawn l-ahhar tnax -il xahar kemm il-klijent qdejt (int jew l-impjegati tieghek)? /In the last 12 months, how many customers/ clients (or any of your employees) did you work for?</p> <p>L-ebda klijent/konsumatur/No clients/customers ..=1 Klijent/ konsumatur wiehed/ One client / customer=2 2-9 klijenti/ konsumaturi/2-9 clients/ customers ...=3 Iktar minn 9 klijenti/ konsumaturi/ More than 9 clients/ customers=4</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / Write only one number</p>	<p>Q12</p> <p>Q11</p>	<p>11. F'dawn l-ahhar tnax –il xahar kellek minn tal-inqas 75% tal-qliegħ tieghek ġej mingħand klijent/ konsumatur wiehed? /In the last 12 months did at least 75% of your income come from one customer/ client?</p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Immarka numru wiehed biss / Mark one number only</p>	
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>
			<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>

M13	Q13
<p>F'każ li persuna qed taħdem Malta, għandu jitniżżel il-lokalità ta' fejn taħdem il-persuna.</p> <p>F'każ ta' persuna taħdem barra minn Malta għandu jitniżżel il-pajjiż fejn qed taħdem.</p>	<p><i>In case of a person working in Malta, the name of locality where the person was working should be indicated.</i></p> <p><i>In case of a person working abroad, the country where the person is working should be indicated.</i></p>
M14	Q14
<p>Jekk il-post tax-xogħol huwa parti minn grupp ta' kumpaniji eż. Star Company li tiffirma parti minn Borg Group, għandu jitniżżel in-numru ta' nies li jahdmu ma' kumpanija waħda f'dan il-każ Star Company biss.</p>	<p><i>If the place of work is part of a group of companies e.g. Star Company forms part of Borg Group, the number of persons working with one company should be indicated, in this case the number of persons working with Star Company only.</i></p>
M15	Q15
<p>It-tweġiba ta' din il-mistoqsija għandha tkun l-opinjoni ta' min qed iwieġeb.</p>	<p><i>The answer for this question is self-defined.</i></p>

M16	Q16
<p>Code '3' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura għat-tfal tiegħek stess jew tas-siehb/sieħba tiegħek li jgħixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.</p> <p>Code '4' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż. tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.</p> <p>Code '5' jinkludi persuni li jiehdu hsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jipprattikkaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jaħdmu.</p>	<p><i>Code '3' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i></p> <p><i>Code '4' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i></p> <p><i>Code '5' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work, or persons who do not need to work.</i></p>
M17	Q17
<p>L-eżistenza ta' servizzi biex tiehu hsieb it-tfal, morda, persuni b'diżabilita' jew anzjani m'għandhomx jinkludu l-ghajjnuna mingħajr hlas li joffru l-qraba, hbieb jew ġirien. Is-servizz ta' din it-tip ta' assistenza jista' jkun ipprovdut mill-privat jew issussidjat mill-Gvern.</p> <p>Servizzi adegwati jirreferu għal-livelli minimi ta' kwalità li wiehed jistenna li jiġu offruti f'dawn il-postijiet.</p>	<p><i>The provision of care services for children, ill persons, persons with disability or elderly should exclude any unpaid help which is offered by relatives, friends or neighbours. The care service may be private or subsidized by Government.</i></p> <p><i>Suitable care services refer to minimum standards of quality that one expects to have in such places.</i></p>

M20	Q20
2: 1 - 3 xhur = Xahar jew iktar sa tliet xhur 3: 4 - 6 xhur = Erba' xhur jew iktar sa sitt xhur 4: 7 - 12-il xahar = Seba' xhur jew iktar sa sena 5: 13 - 18-il xahar = Iktar minn sena sa sena u nofs 6: 19 - 24-il xahar = Iktar minn sena u nofs sa sentejn 7: 25 - 36-il xahar = Iktar minn sentejn sa tliet snin	2: <i>1 - 3 months = One month or more up to three months</i> 3: <i>4 - 6 months = Four months or more up to six months</i> 4: <i>7 - 12 months = Seven months or more up to one year</i> 5: <i>13 - 18 months = More than one year up to one year and a half</i> 6: <i>19 - 24 months = More than one year and a half up to two years</i> 7: <i>25 - 36 months = More than two years up to three years</i>

M22	Q22
Din tirreferi għal ftehim bejn il-haddiem u min ihaddmu, kemm miktub kif ukoll bil-kliem, rigward is-sighat ta' xogħol. F'każ li persuna għandha ftehim bi kliem kif ukoll miktub iżda in-numru ta' sighat ma jaqbilx, għandha tniżżel in-numru miktub.	<i>This refers to written or oral agreement between the employer and the employee regarding hours to be worked. If a respondent has both a written contract and an oral agreement with the employer and if the two agreements state different number of hours, the answer should refer to the written contract.</i>
M23	Q23
Jekk is-sighat ta' xogħol ivarjaw hafna minn ġimgħa għall-oħra jew xahar għall-iehor niżżel '00'.	<i>If the hours of work cannot be stated because they vary from week to week or month to month write '00'.</i>
M24	Q24
T-tweġiba trid tinghata jew fi granet jew f' sighat. Tista' tinkludi ukoll nofs gurnata ta' leave EŻ. 6 ijiem u nofs tinkiteb 6.5.	The answers should be given either in days or in hours. Half days can also be included <i>E.g. 6 days and a half write as 6.5.</i>
M24c	Q24c
Raġunijiet oħra jinkludu nuqqas ta' xogħol, taħriġ mhux relatat max-xogħol, tfal jew qraba morda, temp hażin, leave minhabba raġunijiet personali, jew leave tal-maternita', paternita' jew parental.	<i>Other reasons include slack work, non-job-related training, illness of children or other relatives, bad weather, strike, leave for any personal reason, maternity, paternity or parental leave.</i>

M25	Q25
Dan jinkludi <i>overtime</i> bi hlas jew bla hlas, f' <i>time off</i> jew sigħat żejda minhabba arrangamenti fil-hinijiet tax-xogħol.	<i>Paid or unpaid overtime, overtime paid in time off those extra hours which are a result of working time arrangements.</i>
M26	Q26
F'din il-mistoqsija għandu jingħata in-numru ta' sigħat li fil-fatt inhadmu fil- <i>gimgha</i> ta' referenza u għalhekk '00' i.e. sigħat varji ma tistax tintuża.	<i>In this question the actual number of worked hours during the reference week must be given and therefore '00' i.e. variable hours must not be used.</i>

Impjieg Prinċipali / Main Occupation

<p>25. Kemm-il siegħa overtime/siġħat żejda hdimt matul il-ġimgħa ta' referenza? / How many hours of overtime/extra hours have you worked during the reference week?</p>	<p>26. Kemm-il siegħa fil-fatt hdimt fil-ġimgħa ta' referenza fl-impjieg prinċipali tiegħek? / What was the actual number of hours you worked in your main occupation during the reference week?</p>	<p>27. Tixtieq taħdem iktar siġħat minn kemm qed taħdem fil-preżent? / Do you wish to work more than the current number of hours?</p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Immarka numru wieħed biss / Mark one number only</p>		<p>→ Q28 → Q30</p>
		Yes (1)	No (2)	
		Yes (1)	No (2)	
		Yes (1)	No (2)	
		Yes (1)	No (2)	
		Yes (1)	No (2)	
		Yes (1)	No (2)	
		Yes (1)	No (2)	

M28	Q28
Jekk persuna bhalissa qed taħdem 20 siegħa fil-gimgha u tixtieq taħdem 10 sigħat aktar, it-twegħiba f' din il-mistoqsija għandha tkun 30 (jiġifieri in-numru ta' sigħat li l-persuna tixtieq taħdem b'kollox).	<i>If a person currently works 20 hours per week and s/he wants to start working an additional 10 hours, the answer that should be included in this question should be 30 (i.e. the total number of hours that the person would like to work per week).</i>
M29	Q29
Code '4' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura għat-tfal tiegħek stess jew tas-sieheb/sieħba tiegħek li jgħixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.	<i>Code '4' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i>
Code '5' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż. tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.	<i>Code '5' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i>
Code '6' jinkludi persuni li jieħdu ħsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jipprattikaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jaħdmu.	<i>Code '6' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work, or persons who do not need to work.</i>
M30	M30
F'każ ta' impjegati 'xogħol mid-dar' trid tiġi relatata għal każijiet meta persuna jkollha arranġamenti formali ma' min ihaddimha biex ċertu xogħol isir id-dar u mhux fuq il-post tax-xogħol. 'Xogħol mid-dar' ma tkoprix każijiet fejn impjegati qed jieħdu xogħol id-dar minhabba interess personali jew pressjoni ta' ħin.	<i>The term 'work from home' should be interpreted in terms of formal working arrangements, where it is mutually understood by the employee and employer that a certain part of the work is being done at home. 'Work from home' does not cover cases where employees carry out tasks at home because of personal interest or time pressure.</i>
Is- <i>self-employed</i> huma kkunsidrati li qed jaħdmu d-dar meta l-post tax-xogħol tagħhom qiegħed fid-dar stess u m'hemmx entratura separata għal dan il-post.	<i>Self-employed are considered to work at home, only if their place of work is located inside their home and does not have a separate entrance.</i>
Taħdem id-dar <u>MA TIRREFERIX</u> għal xogħol domestiku.	<i>Work at home <u>DOES NOT</u> refer to housework.</i>

It-Tieni Xoghol / Second Job

<p>36. Kemm-il siegħa fil-ġimgħa is-soltu taħdem fit-tieni impjieg tiegħek? / What is the number of weekly hours normally worked in your second job?</p>	<p>37. Kemm-il siegħa fil-fatt hdimt fil-ġimgħa ta' referenza fit-tieni impjieg tiegħek? / What was the actual number of hours you worked in your second job during the reference week?</p>	<p>38. Matul dawn l-ahħar erba' (4) ġimgħat kont qed tfittex jew sibt impjieg iehor flok li għandek jew flimkien ma' dak li għandek? / During the last four (4) weeks, were you seeking or have you found another job instead of your current job or in addition to your current job?</p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Immarka numru wieħed biss / Mark one number only</p>		<p>→ Q39 Other section</p>
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	
		<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>	

M39	Q39
<p>5: 12 - 17-il xahar = Sena jew iktar iżda inqas minn sena u nofs 6: 18 - 23-il xahar = Sena u nofs jew iktar iżda inqas minn sentejn 7: 24 - 47-il xahar = Sentejn jew iktar imma inqas minn erba' snin</p>	<p>5: 12 - 17 months = One year or more up but less than one year and a half 6: 18 - 23 months = One year and a half or more but less than two years 7: 24- 47 months = Two years or more but less than four years</p>
M40	Q40
<p>Code '4' jinkludi responsabbiltajiet ta' kura għat-tfal tiegħek stess jew tas-sieheb/sieħba tiegħek li jgħixu fid-dar jew barra kif ukoll għall-adulti li huma morda, anzjani jew b'diżabilita'.</p> <p>Code '5' jinkludi raġunijiet relatati mal-familja imma mhux ta' kura. Eż. tqala, żwieġ jew xogħol tad-dar.</p> <p>Code '6' jinkludi persuni li jiehdu hsieb persuni oħra li mhumiex qraba, jew persuni li jixtiequ jsiefru jew jippratikkaw passatemp, jew persuni jagħmlu xogħol volontarju, jew persuni m'għandhomx bżonn jahdmu.</p>	<p><i>Code '4' includes all care responsibilities for own children or spouse's children living inside or outside the household and for adult ill/elderly/disabled relatives.</i></p> <p><i>Code '5' refers to reasons linked to the family but not related to care responsibilities e.g. pregnancy, marriage, doing activities of a housewife/husband without being responsible for care.</i></p> <p><i>Code '6' includes persons caring for non-relatives, or persons who want to focus on travelling or on hobbies, or persons on voluntary work, or persons who do not need to work.</i></p>

Other Section

Mistoqsijiet ohrajn / Other questions

<p>1. Fil-ġimgħa ta' referenza kont qed: / During the reference week were you:</p> <p>Tirreġistra ma' Jobsplus u tirċievi benefiċċju jew assistenza għal min hu qiegħed / Registering for employment with Jobsplus and receiving unemployment benefit or assistance = 1</p> <p>Tirreġistra ma' Jobsplus u ma tirċevix benefiċċju jew assistenza għal min hu qiegħed / Registering for employment with Jobsplus and not receiving unemployment benefit or assistance..... = 2</p> <p>Ma tirreġistrax ma' Jobsplus u ma tirċevix benefiċċju jew assistenza għal min hu qiegħed / Not registering for employment with Jobsplus and not receiving any unemployment benefit or assistance..... = 3</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / Write only one number</p>	<p>2. X'kien l-istat ta' mpjeg principali tiegħek fil-ġimgħa ta' referenza? / What was your main labour status during the reference week?</p> <p>Nahdem (tinkludi impjegati, self employed, impjegati bla hlas, apprentistat jew traineeship imhallas eċċ.) / Employed (including employees, self-employed, unpaid workers, apprenticeship or paid traineeship, etc.) = 1</p> <p>Kont qiegħed/ qiegħda / Was unemployed = 2</p> <p>Irtirat/a jew għalaqt in-negozju / Retired or gave up business. = 3</p> <p>Marid jew b'diżabilità permanenti / Ill or permanently disabled..... = 4</p> <p>Student, persuna taht tahrig jew persuna li qed tagħmel esperjenza ta' xogħol minghajr hlas / Student, person undergoing further training or person having an unpaid working experience = 5</p> <p>Nieċu hsieb id-dar u/jew il-familja / Homemaker = 6</p> <p>Persuna ohra inattiva (specifika) / Other inactive person (specify) .. = 8</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / Write only one number</p>

M3	Q3
<p>Din il-mistoqsija tirreferi għas-saħħa tal-persuna iġġenerali mhux tas-sitwazzjoni preżenti. Din il-mistoqsija ma tinkludix problemi ta' saħħa li jidmumu għal żmien temporanji, pero tinkludi dimensjonijiet differenti ta' saħħa, bħal dik fiżika, emozzjonali u mentali.</p>	<p><i>This question refers to health in general rather than the present state of health. The question is not intended to measure temporary health problems. It is expected to include the different dimensions of health, i.e. physical, emotional and mental.</i></p>
M4	Q4
<p>Din il-mistoqsija tirreferi għal-limitazzjoni ta' sitt xhur jew iktar f'attivitajiet li n-nies tas-soltu ġeneralment jagħmlu minhabba problemi ta' saħħa. Il-limitazzjoni titkejjel skont il-perċezzjoni tal-persuna. Għandhom jiġu kkunsidrati biss limitazzjonijiet ikkawżati minn problema/i ta' saħħa. Attivitajiet tas-soltu jinkludu dawk relatati max-xogħol jew skola, dar u divertiment.</p> <p>Persuni b' kundizzjonijiet ta' saħħa varjati għandhom jirreferu għall-iktar sitwazzjoni komuni u li tħalli effett fuq l-attivitajiet ta' kuljum.</p> <p>Limitazzjonijiet temporanji jew ta' perjodu qasir għandhom jiġu esklużi (inqas minn sitt xhur).</p>	<p><i>The question refers to limitation of 6 months or more in activities that people usually do because of health problems. It measures the respondent's self-assessment of whether he/she is limited. Only the limitations directly caused by or related to one or more health problems are considered. Usual activities cover all spectrums of activities: work or school, home and leisure activities.</i></p> <p><i>Persons with recurring or fluctuating health conditions should refer to the most common situation impacting their usual activities.</i></p> <p><i>Temporary or short-term limitations are excluded (less than six months).</i></p>

<p>3. Kif inhi saħħtek b'mod ġenerali? / How is your overall health?</p> <p>Tajba ħafna/ <i>Very good</i> =1 Tajba'/ <i>Good</i> =2 La tajba u lanqas ħażina/ <i>Fair</i> =3 Ħażina/ <i>Bad</i> =4 Ħażina ħafna/ <i>Very bad</i> =5</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>4. Inti tħossok limitat/a f'attivitajiet li persuni oħra normalment jagħmlu minhabba il-qagħda ta' saħħtek? / Are you limited in activities other people usually do due to your health situation?</p> <p>Limitat/a ħafna/ <i>Severely limited</i> =1 Limitat/a iżda mhux ħafna/ <i>Limited but not severely</i> =2 Ma jien limitat/a xejn/ <i>Not limited at all</i> =3</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / <i>Write only one number</i></p>	IEQAF / STOP

Adhoc Section

Adhoc Module

Wasalna fl-ahħar parti tal-kwestjonarju. Kull sena, mal-istħarriġ tal-LFS, jiżdiedu numru ta' mistoqsijiet fuq suġġett partikolari msejjah 'ad hoc'. Din is-sena ħa nkunu qed nistaqsu dwar is-sitwazzjoni tal-immigranti f' Malta. Apparti minn hekk, ħa nistaqsu wkoll mistoqsijiet dwar l-ogħla kwalifika li l-persuna għandha u minn liema pajjiż għabitha.

We are in the final section of the questionnaire. Each year, a set of questions are introduced in the LFS on a specific ad hoc topic. This year the topic of migrants will be covered. We will also be asking questions related to one's highest qualification and the country from where this was obtained.

<p>IF Q15>=15 & Q15 <=74 & Q16a=1 → AH_Q6</p> <p>IF Q15>=15 & Q15 <=74 & Q16a>1 → AH_Q1</p> <p>IF Q15< 15 or Q15 >74 → STOP</p>	<p>AH_Q1. L-oghla kwalifika li ghandek ġibtha mill-pajjiż li twelidt fih? / Was your highest qualification attained from your country of birth?</p> <p>Iva/ Yes = 1 → AH_Q6 Le/ No = 2 → AH_Q2</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / Write only one number</p>			<p>AH_Q2. Minn liema pajjiż ġibt din il-kwalifika?/ From which country did you attain this qualification?</p> <p>Malta =1 → AH_Q6 Pajjiż ieħor. Jekk jogħġbok speċifika/ From another country. Please specify =2 → AH_Q3</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / Write only one number</p>	
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			
	<p>Yes (1)</p>	<p>No (2)</p>			

AH M5	AH Q5
<p>Code '1' jinkludi persuni li ma kellhomx ghalfejn japplikaw ghax ghażlu li jahdmu f'qasam iehor tax-xogħol jew sabu xogħol mingħajr ma għiet rikonoxxuta l-kwalifika li għandhom. Tinkludi wkoll persuni li l-kwalifiki tagħhom huma awtomatikament rikonoxxuti f'Malta eż. minn pajjiżi fl-Unjoni Ewropea.</p>	<p><i>Code '1' includes persons who did not need to apply because they chose to work in a different field or found a job without getting their qualification recognised. It also includes persons with qualifications that are automatically recognised in Malta e.g. from European countries.</i></p>

<p>AH_Q5. Ghalfejn m'applikajtx biex il-kwalifika tiġi rikonoxxuta? Why have you not applied for recognition?</p> <p>M'hemmx bżonn/ <i>No need</i>.....=1 Ma kontx naf li nista' napplika/ <i>Was not aware that I could apply</i>=2 Wisq diffiċli jew tiswa ħafna flus/ <i>Too difficult or costly</i> ...=3 Mhux possibbli li napplika/ <i>Not possible to apply</i>=4 Raġunijiet oħra (Speċifika)/ <i>Other reasons (Specify)</i>=5</p>	<p>X'inhu l-ogħla livell ta' edukazzjoni ta'? What is the highest educational level of your?</p> <p>Qatt ma mar skola/Livell qabel il-primarja / <i>No schooling /Pre-primary</i>=1 Skejjel speċjali għal studenti bi bżonnijiet speċjali / <i>Schools for persons with special needs</i>=2 Primarja / <i>Primary</i>=3 Sekondarja/ <i>Secondary</i>=4 Post-sekondarja ġenerali/ vokazzjonali / <i>Post-secondary general/ vocational</i>=5 First diploma/ degree=6 Master's degree/post-graduate diploma/ Ph.D=7 Livell ieħor jew kwalifika oħra (speċifika) / <i>Other level or qualification (specify)</i>=9</p> <p style="text-align: center;">Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>		<p>IF EMP_Q1 $\geq 1 \rightarrow$ AH_Q8</p> <p>Else, IF Q46 ≥ 1 & Q8> 1 \rightarrow AH_Q13</p> <p>Else, IF Q46 ≥ 1 & Q8= 1 \rightarrow STOP</p>
<p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>AH_Q6. Missierek/Your father</p>	<p>AH_Q7. Ommok/Your mother</p>	

<p>AH_Q8. Kemm int sodisfatt/a bix-xoghol prinċipali li ghandek bhalissa? / How satisfied are you with your current main job?</p> <p>Fil-maġġoranza tal-każi/ <i>To a large extent</i> =1 Sa ċertu punt/ <i>To some extent</i> =2 Ftit li xejn/ <i>To a small extent</i>..... =3 Xejn/ <i>Not at all</i> =4</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>IF Q8> 1 → AH_Q9</p> <p>IF Q8= 1 → AH_Q11</p>	<p>AH_Q9. Qatt hdimt qabel emigrajt lejn Malta? <i>Did you work before migrating to Malta?</i></p> <p>Iva/ <i>Yes</i> =1 Le/ <i>No</i> =2</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>→ AH_Q10 → AH_Q11</p>

AH_M10	AH_Q10
<p>“Hiliet” jirreferu għall-gharfien, abilitajiet, kompetenzi u esperjenzi li l-persuna għebet mill-edukazzjoni, mit-taħriġ, mit-tagħlim jew mix-xogħol.</p> <p>F’każ li l-persuna emigrat għal diversi drabi, ikkunsidra l-aħħar xogħol li kellha qabel giet Malta.</p>	<p><i>“Skills” are defined as all the knowledge, abilities, competences and experiences that a person has gained from his / her education, training, learning and working activities.</i></p> <p><i>If the person emigrated several times, consider his/her last employment before arriving in Malta.</i></p>
AH_M11	AH_Q11
<p>F’każ ta’ self-employment diskriminazzjoni tista’ ssehh meta persuna ssibha diffiċli biex iġġib kuntratti tax-xogħol.</p>	<p><i>In case of self-employment discrimination may occur when a person finds it difficult to get contracts.</i></p>
AH_M12	AH_Q12
<p>Code ‘3’ jinkludi nazzjonalita’, kulur tal-ġilda, aċċent u stil tal-hwejjeġ.</p>	<p><i>Code ‘3’ includes nationality, skin colour, accent, and clothing style.</i></p>

<p>AH_Q10. Kif tqabbel il- hiliet li jirrekjedi x-xogħol tiegħek bħalissa ma' dawk li kien jirrekjedi l-ahhar xogħol tiegħek qabel ġejt Malta? <i>How do the required skills of your current job compare to those of the last job you had before migrating to Malta?</i></p> <p>Ix-xogħol li għandi bħalissa jirrikjedi livell oghla ta' hiliet / <i>My current job requires a higher level of skills</i>=1</p> <p>Ix-xogħol li għandi bħalissa jirrikjedi livell inqas ta' hiliet / <i>My current job requires a lower level of skills</i>=2</p> <p>Iż-żewġ xogħlijiet jirrikjedu l-istess livell ta' hiliet / <i>The two jobs require the same level of skills</i>=3</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>AH_Q11. Qatt ġejt diskriminat/a fix-xogħol li għandek bħalissa? / <i>Have you ever been discriminated against in your current job?</i></p> <p>Iva/ <i>Yes</i>=1</p> <p>Le/ <i>No</i>=2</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>→ AH_Q12</p> <p>→ AH_Q15</p>	<p>AH_Q12. Għal liema raġuni? <i>What was the main reason?</i></p> <p>Eta' / <i>Age</i>=1</p> <p>Ġeneru / <i>Sex</i>=2</p> <p>Orìġini barrani / <i>Foreign origin</i>=3</p> <p>Diżabilità' / <i>Disability</i>=4</p> <p>Raġuni oħra / <i>Other reasons</i>=5</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>

AH_M14	AH_Q14
<p>Persuna jista' jkun li qatt ma fittex xoghol ghax:</p> <ul style="list-style-type: none"> (1) Sab xoghol qabel emigra (2) M'ghandux dritt li jahdem (3) Raġuni oħra 	<p><i>A person may have never looked for a job in Malta because:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>(1) A job was found before migration</i> <i>(2) He/she does not have the right to work</i> <i>(3) Of another reason</i>
AH_M15	AH_Q15
<p>Din il-mistoqsija tirreferi għas-sitwazzjoni fejn persuna fittxet ix-xoghol skont il-livell ta' edukazzjoni li għandha iżda ma sabitx.</p>	<p><i>This question refers to the situation where the respondent looked for a job according to the level of education but did not find one.</i></p>

<p>If Q8>1 → AH_Q15</p> <p>If Q8 = 1, STOP</p>	<p>AH_Q13. Qatt hdimt f'Malta? Have you ever worked in Malta?</p> <p>Iva/ Yes=1 →AH_Q15 Le/ No=2 →AH_Q14</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>		<p>AH_Q14. Qatt fittixt xoghol f'Malta? / Have you ever looked for a job in Malta?</p> <p>Iva/ Yes=1 → AH_Q15 Le/ No=2 → AH_Q18</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>		<p>AH_Q15. Kellek diffikultà biex issib xoghol f'Malta li hu addattat għall-oghla livell t'edukazzjoni li għandek? / Did you encounter any difficulties in getting a job in Malta that fits your highest level of education?</p> <p>Iva/ Yes=1 → AH_Q16 Le/ No=2 → AH_Q17</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	

AH M16	AH Q16
Code '4' jinkludi nazzjonalità, kulur tal-ġilda, aċċent u stil tal-ħwejjeg. Code '6' jinkludi ukoll każijiet fejn persuna applikat għal xogħol minkejja li hi 'under-qualified'	<i>Code '4' includes nationality, skin colour, accent, and clothing style. Code '6' includes cases where a person deliberately looked for a job for which he/she is underqualified.</i>
AH M17	AH Q17
Din il-mistqosija tirreferi għaž-żmien li persuna qattgħet tfittex xogħol waqt li kienet f'Malta. Perjodi fejn il-persuna fittxet xogħol qabel ġew Malta m'għandhomx ikunu inkluzi. Perjodi ta' inattività għandhom jiġu esklużi. Persuni li sabu xogħol qabel emigraw għandhom jużaw code '9'.	<i>This question covers only the duration of active job search in Malta hence time spent by migrants to find a job elsewhere before they migrated shall not be taken into account. Periods of inactivity should be excluded. Persons who found a job before migration should use code '9'.</i>

<p>AH16. Ghaliex kellek diffikulta' biex issib xoghol addattat għall-oghla livell ta' edukazzjoni li għandek? Why was it difficult to get a job which fits your highest level of education?</p> <p>Nuqqas ta' abilita' biex nikkommunika bil-Malti / <i>Lack of language skills in Maltese</i> =1 Il-kwalifici li għandi m'humix rikonoxxuti f'Malta / <i>Lack of recognition of foreign education</i> =2 Restrizzjonijiet fuq xoghol minhabba ċittadinanza jew permessi assoċjati ma' residenza f'Malta / <i>Restricted rights to work due to citizenship or residence permit</i> =3 Diskriminazzjoni fuq bażi ta' oriġini / <i>Discrimination on the grounds of foreign origin</i> =4 Ma kienx hawn xoghol addattat / <i>No suitable jobs available</i> =5 Raġunijiet oħra (Speċifika)/<i>Other reasons (Specify)</i>..... =6</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>	<p>IF AH_Q13=1 → AH_Q17 IF AH_Q13=2 → AH_Q18</p>	<p>AH_Q17. Kemm domt biex sibt l-ewwel xoghol bi hlas f'Malta? /How long did it take you to find your first paid job in Malta?</p> <p>Inqas minn tliet (3) xhur/ <i>Less than three (3) months</i> =1 Minn tliet (3) xhur sa inqas minn sitt (6) xhur/ <i>From three (3) to less than six (6) months</i> =2 Minn sitt (6) xhur sa inqas minn sena / <i>From six (6) months to less than one (1) year</i> =3 Minn sena sa inqas minn sentejn/ <i>From one (1) year to less than two (2) years</i> =4 Minn sentejn sa inqas minn tliet (3) snin /<i>From two (2) to less than three (3) years</i> =5 Minn tliet (3) sa inqas minn erba' (4) snin/ <i>From three (3) to less than four (4) years</i> =6 Erba' (4) snin jew iktar/ <i>Four (4) years or over</i> =7 Għadni ma sibt x xoghol/ <i>Have not found a job yet</i> =8</p> <p>Ikteb numru wiehed biss / <i>Write only one number</i></p>

AH_M18	AH_Q18
<p>Code '1' jirreferi għall-ewwel lingwa li l-persuna tgħallem mid-dar minn meta kien żgħir u li għadu jifhimha sal-lum. Fi djar fejn tiġi mitkellma aktar minn lingwa waħda tiġi kunsidrata li hemm aktar minn lingwa waħda.</p> <p>Code '5' jirreferi għal persuni li m'għandhomx hiliet tal-lingwa jew għandhom hiliet limitati. F'dan il-każ il-persuna tifhem jew taf tuża ftit kliem jew frażijiet.</p>	<p><i>Code '1' refers to the first language learned at home in childhood and still understood by the individual at the time of the survey. In bilingual homes the person has more than one mother tongue.</i></p> <p><i>Code '5' refers to those with extremely limited or no language skills. In this case a person can only understand and use a few words and phrases.</i></p>

AH M20	AH Q20
<p>Inkludi korsijiet li ġew mgħallma minn persuni speċjalizzati fil-qasam u li jistgħu jsiru f' diversi postijiet (e.ż. klassi jew 'distant learning'). Din il-mistoqsija tinkludi kemm korsijiet li jsiru fi klassi u anke dawk li jsiru online.</p> <p>Code '1' jinkludi korsijiet tat-tfal, korsijiet ta' preparamenti għall-istudju jew korsijiet li huma organizzati bħala parti mill-istudju.</p> <p>Code '2' jirreferi għal korsijiet li jippreparaw l-immigranti biex jahdmu fi professjoni u mhux neċessarjament offruti minn min iħaddem.</p> <p>Jekk persuna pparteċipat f'iktar minn kors wiehed u minn tal-inqas wiehed minnhom kien speċifikament marbut max-xogħol, għażel code '2'.</p> <p>Kull tip ta' kors tal-lingwa għandu jiġi kkunsidrat.</p>	<p><i>Include courses that are taught by persons specialised in the field and which may take place in different environments (e.g. classroom or distance education). This question includes both classroom and online courses.</i></p> <p><i>Code '1' includes courses for children, preparatory courses for studies and courses organised as part of the studies.</i></p> <p><i>Code '2' refers to courses that enable immigrants to work in a profession. These are not necessarily offered by the employer.</i></p> <p><i>If a respondent participated in several language courses and if at least one was work-specific choose code '2'.</i></p> <p><i>All types of language courses are to be considered.</i></p>
AH M21	AH Q20
<p>Ma kienx hawn korsijiet disponibbli tinkludi dawn is-sitwazzjonijiet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il-korsijiet li kien hemm disponibbli kienu il-bogħod minn fejn l-persuna tgħix. - Ma kienx hemm mezz ta' trasport adegwat biex l-persuna tasal fil-post fejn kien offrut il-kors. - Il-hinijiet li l-kors kien offrut ma kienux addattati għall-persuna. - Il-kors li kien hemm offrut ma kienx ta' kwalita' tajba. <p>Ma kienx hawn korsijiet affordabbli tinkludi dawn is-sitwazzjonijiet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il-persuna ma kellhiex risorzi finanzjarji biex tattendi kors li kien offrut. - Il-persuna ma tiflahx thallas -għal kors kif ukoll hlas ieħor indirett bħal trasport, ikel jew hwejjeġ apposta. 	<p><i>Language courses were not available includes the following situations:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>The location of the courses available was not accessible from the location where one lives.</i> - <i>There was no means of transport available to attend such courses.</i> - <i>Courses were offered at a time which was not ideal for the respondent.</i> - <i>The courses offered were not of good quality.</i> <p><i>Affordable refers to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>the financial resources of the respondent.</i> - <i>the cost of the courses including fees and indirect costs for transport, meals or special clothing.</i>

<p>AH_Q20. Qatt attendejtxi kors tal-lingwa Maltija kemm ilek tghix f'Malta? / Have you ever participated in an Maltese language course since you've been residing in Malta?</p> <p>Iva, kors ġenerali dwar il-lingwa/ <i>Yes, a general language course</i>=1 Iva, kors tal-lingwa speċifikament għax-xogħol/ <i>Yes, a work-specific language course</i>=2 Le/ No=3</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / Write only one number</p>	<p>→ STOP</p> <p>→ AH_Q21</p>	<p>AH_Q21. Ghalfejn qatt m' attendejt kors -tal-lingwa Maltija? /Why didn't you participate in a Maltese language course?</p> <p>Ma kienx hawn korsijiet tal-Malti disponibbli jew ma kienux affordabbli/ <i>There were no Maltese language courses available or I could not afford them</i>=1 L-abbiltà tiegħek fil-Malti kienet diġa biżżejjed/ <i>Your Maltese language skills were already sufficient</i>=2 Raġuni oħra/ <i>Other reasons</i>=3</p> <p>Ikteb numru wieħed biss / Write only one number</p>